

پیشگامان مدیریت دولتی

جی. ام. شفریتز و آلبرت سی. هاید

ترجمه

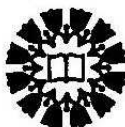
دکتر سید محمد مقیمی

امیر حسین عبداله زاده

دکتر حسین ایمانی

تهران

۱۴۰۰



سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)

پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی

Shafritz, Jay M.

سرشناسه: شفریتز، جی. ام. ۱۹۴۴-م.

عنوان و نام پدیدآور: پیشگامان مدیریت دولتی / جی. ام. شفریتز؛ آلبرت سی. هاید؛ ترجمه سیدمحمد مقیمی، امیرحسین عبدالهزاده، حسین ایمانی.

مشخصات نشر: تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)، پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: شش، ۷۱۰ ص. مصور.

فروست: «سمت»؛ ۲۴۵۶. مدیریت؛ ۱۶۹.

شابک: ۶-۲۳۳۶-۰۲-۶۰۰-۹۷۸-۱۱۱۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

Classics of Public Administration, 8th ed, c2017.

یادداشت: عنوان اصلی:

یادداشت: واژه‌نامه.

یادداشت: کتابنامه.

موضوع: مدیریت دولتی، Public Administration

موضوع: مدیریت دولتی — تاریخ، Public Administration — History

شناسه افزوده: هاید، آلبرت سی.، ۱۹۴۶-م. Hyde, Albert C.

شناسه افزوده: مقیمی، سیدمحمد، ۱۳۵۰-، مترجم.

شناسه افزوده: عبدالهزاده، امیرحسین، ۱۳۷۶-، مترجم.

شناسه افزوده: ایمانی، حسین، ۱۳۷۶-، مترجم.

شناسه افزوده: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)، پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی.

The Organization for Researching and Composing University Textbooks in the Humanities (SAMT), Institute for Research and Development in the Humanities.

رده‌بندی کنگره: ۱۴۰۰ JF ۱۳۵۸

رده‌بندی دیویی: ۳۵۱ شماره کتابشناسی ملی: ۸۴۱۹۸۴۲

سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)

پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی



Classics of Public Administration; Jay M. Shafritz, Albert C. Hyde. 8th ed. Australia: Wadsworth/ Cengage Learning, c2017.

پیشگامان مدیریت دولتی

جی. ام. شفریتز، آلبرت سی. هاید

ترجمه دکتر سیدمحمد مقیمی (استاد دانشگاه تهران)، امیرحسین عبدالهزاده و دکتر حسین ایمانی

ویراستار: آریتا ارشادی یزدی

چاپ اول: تابستان ۱۴۰۰

تعداد: ۵۰۰

حروفچینی و لیتوگرافی: سمت

چاپ و صحافی: مشعر

قیمت: ۱۱۱۰۰۰ ریال. در این نوبت چاپ قیمت مذکور ثابت است و فروشندگان و

عوامل توزیع مجاز به تغییر آن نیستند.

نشانی ساختمان مرکزی: تهران، بزرگراه جلال آل احمد، غرب پل یادگار امام (ره)،

روبه‌روی پمپ گاز، کد پستی ۱۴۶۳۶، تلفن ۰۲-۴۴۲۴۶۲۵۰.

www.samt.ac.ir

info@samt.ac.ir

@sazman_samt

هر شخص حقیقی یا حقوقی که تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه ناشر، نشر یا پخش یا عرضه یا تکثیر یا تجدید چاپ نماید، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

فهرست مطالب

صفحه

عنوان

۱	پیشگفتار مترجمان
۸	پیشگفتار مؤلفان
۱۲	معرفی پیشگامان

بخش اول: گفتارهای اولیه: دوران کهن تا دهه ۳۰

۴۵	۱: دست‌نوشته‌های کنفوسیوس (کنفوسیوس)
۵۱	۲: در باب وظایف (مارکوس تولیوس سیسرو)
۵۹	۳: در باب اصل فایده (جرمی بنتام)
۶۴	۴: مطالعه علم اداره (وودرو ویلسون)
۸۶	۵: سیاست و اداره (فرانک گودنو)
۹۱	۶: مدیریت علمی (فردریک دبلیو. تیلور)
۹۶	۷: نهضت اصلاح بودجه در ایالات (ویلیام اف. ویلویی)
۱۰۲	۸: بوروکراسی (ماکس وبر)
۱۱۰	۹: مقدمه‌ای بر مطالعه اداره امور عمومی (لئونارد وایت)
۱۲۱	۱۰: صدور دستور (مری پارکر فالت)

بخش دوم: از زمامداری فرانکلین روزولت تا اواسط قرن نوزدهم: از دهه ۱۹۳۰ تا ۱۹۵۰

۱۳۴	۱۱: بوروکراسی و منافع عمومی (پندلتون هرینگ)
۱۴۰	۱۲: گفتارهایی در باب نظریه سازمان (لوتر گیولیک)
۱۵۴	۱۳: گزارش کمیته ریاست‌جمهوری درباره مدیریت اداری (لونیز برانلو، چارلز ای. مریام و لوتر گیولیک)
۱۶۲	۱۴: ساختار و شخصیت بوروکراتیک (رابرت مرتون)
۱۷۲	۱۵: ضرب‌المثل‌های اداره (هربرت سایمون)
۱۹۳	۱۶: تجدید نظر در دولت اداری (دوایت والدو)
۲۱۴	۱۷: علم «فرار از مهلکه» (چارلز ای. لیندبلوم)

پیشگفتار مترجمان

مدیریت دولتی از قدیم‌ترین شاخه‌های مدیریت به‌شمار می‌آید. این رشته در ایران برای اولین بار در سال ۱۳۳۳ و با عنوان رشته علوم اداری در دانشکده حقوق دانشگاه تهران با همکاری دانشگاه کالیفرنیا جنوبی تدریس شد. در فاصله سال‌های ۱۳۳۳ تا ۱۳۴۱ و به سبب پیدایش رشته‌های علوم اداری، این گروه از رشته علوم سیاسی جدا شد و از سال ۱۳۴۱ تا به حال به‌طور مستقل در دانشکده مدیریت دانشگاه تهران، که تا سال ۱۳۷۴ دانشکده علوم اداری و بازرگانی نیز نامیده می‌شد، تدریس شده است. در حال حاضر، این رشته در اکثر دانشگاه‌های کشور تحت عنوان مدیریت دولتی و با گرایش‌های مختلف در سطوح کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکتری تدریس می‌شود.

به‌رغم قدمت رشته مدیریت دولتی، این رشته همواره به دنبال کشف و دستیابی به هویت مجزا و منحصر به خود بوده است. یکی از دلایل ابهامات ماهوی و بحران هویت مدیریت دولتی به منزله یک رشته مطالعاتی، نبود مرز و محدوده مشخص برای این رشته در مقایسه با سایر رشته‌هاست که به ابهاماتی در زمینه تفاوت نظریه و عمل، موضوعات کلیدی و مسائل حیاتی مورد مطالعه در رشته، روش‌شناسی مقبول در آن انجامیده است.

بحران هویت، بین‌رشته‌ای بودن و ابهام در مرزهای آکادمیک و قلمرو موضوعی مدیریت دولتی باعث ورود اصطلاحات تخصصی از رشته‌های گوناگون به رشته مدیریت دولتی شده و به بحران هویتی آن افزوده است. این بحران با ترجمه مقالات و کتب مدیریت دولتی در کشورمان دوچندان شده است، تا جایی که برخی معتقدند ترجمه مصطلح به کار گرفته شده برای عنوان رشته نیز اشتباه است. واژه *public administration* در اکثر متون فارسی به «مدیریت دولتی» ترجمه شده است؛ حال آنکه برخی اداره امور عمومی را جایگزین مناسب‌تری می‌دانند. بنابراین دانشجویی که با متون فارسی سروکار دارد دچار ابهام می‌شود، چراکه برای مثال، واژه *new public administration* معادل «مدیریت دولتی نوین»، «اداره امور عمومی نوین» و «مدیریت عمومی نوین» ترجمه شده است. در نتیجه کسی که در کتب گوناگون با این واژه‌ها روبه‌رو می‌شود ممکن است این اصطلاحات را مفاهیمی متفاوت برداشت کند.